

I PIELIKUMS

EIROPAS EKONOMIKAS KOMISIJA

IEKŠZEMES TRANSPORTA KOMITEJA

NOLĪGUMS

par vienotu tehnisko prasību apstiprināšanu transportlīdzekļiem ar riteņiem, aprīkojumam un detaļām, ko var uzmontēt un/vai izmantot transportlīdzekļos ar riteņiem, kā arī par to atļauju savstarpēju atzīšanu, kas piešķirtas, pamatojoties uz šiem noteikumiem (*)

2. pārstrādātais izdevums

(Ieskaitot grozījumus, kas stājās spēkā 1995. gada 16. oktobrī)



UNITED NATIONS

(*) Nolīguma agrākais nosaukums:
Nolīgums par vienotu mehānisko transportlīdzekļu iekārtu un detaļu apstiprināšanas nosacījumu pieņemšanu un šāda apstiprinājuma savstarpēju atzīšanu, kas parakstīts Ženēvā 1958. gada 20. martā.

NOLĪGUMS

par vienotu tehnisko prasību apstiprināšanu transportlīdzekļiem ar riteņiem, aprīkojumam un detaļām, ko var uzmontēt un/vai izmantot transportlīdzekļos ar riteņiem, kā arī par to atļauju savstarpēju atzīšanu, kas piešķirtas, pamatojoties uz šiem noteikumiem

PREAMBULA

LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

NOLEMJOT grozīt 1958. gada 20. martā Ženēvā parakstīto Nolīgumu par vienotu mehānisko transportlīdzekļu iekārtu un detaļu apstiprināšanas nosacījumu pieņemšanu un šāda apstiprinājuma savstarpēju atzīšanu un

VĒLOTIES noteikt vienotas tehniskās prasības dažiem transportlīdzekļiem ar riteņiem, aprīkojumam un detaļām, kas jāizpilda, lai tos varētu lietot savās valstīs,

VĒLOTIES pieņemt šīs prasības, kad vien tas ir iespējams, un

VĒLOTIES atvieglināt savās valstīs to transportlīdzekļu, aprīkojuma un detaļu lietošanu, kuras atbilstoši šīm prasībām ir apstiprinājušas citas Līgumslēdzējas puses kompetentās iestādes,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

1. Līgumslēdzējas puses ar Administratīvās komitejas palīdzību, kuru veido visas Līgumslēdzējas puses atbilstoši 1. papildinājumā noteiktās procedūras noteikumiem un pamatojoties uz turpmāk minētajiem pantiem un punktiem, izveido noteikumus transportlīdzekļiem ar riteņiem, aprīkojumam un detaļām, kuras var uzmontēt un/vai izmantot transportlīdzekļos ar riteņiem. Ja vajadzīgs, tehniskajās prasībās iekļauj alternatīvas un, ja iespējams, tās ir vērstas uz darbību un tajās iekļauj testa metodes. Nosacījumus tipa apstiprinājumu piešķiršanai un to savstarpējai atzīšanai iekļauj to Līgumslēdzēju pušu vajadzībām, kuras izvēlas ieviest noteikumus ar tipa apstiprinājuma palīdzību.

Šajā nolīgumā:

- termins “transportlīdzekļi ar riteņiem, aprīkojums un detaļas” ietver visus transportlīdzekļus ar riteņiem, aprīkojumu un detaļas, kuru rādītājiem ir ietekme uz ceļu satiksmes drošību, vides aizsardzību un energotaupību;
- termins “tipa apstiprinājums atbilstoši noteikumiem” norāda uz administratīvu procedūru, ar kuras palīdzību Līgumslēdzējas puses kompetentās iestādes apliecina, ka pēc vajadzīgo pārbaūžu veikšanas ražotāja nodotais transportlīdzeklis,

aprīkojums vai detaļas atbilst konkrēto noteikumu prasībām. Pēc tam ražotājs apliecina, ka katrs transportlīdzeklis, aprīkojums vai detaļa, kas laista tirgū, tika izgatavota tā, lai būtu identiska ar apstiprināto ražojumu.

Piemērojot šos noteikumus, var tikt lietotas dažādas administratīvas procedūras, kas ir alternatīvas tipa apstiprinājumam. Vienīgā alternatīvā procedūra, kura ir plaši zināma un lietota dažās Eiropas Ekonomikas komisijas dalībvalstīs, ir pašsertifikācija, ar kuru ražotājs bez iepriekšējas administratīvās kontroles apliecina, ka katrs tirgū laistais ražojums atbilst minētajam noteikumam; kompetentās administratīvās iestādes var izlases kārtā tirgū pārbaudīt, vai pašsertificētie ražojumi atbilst konkrēto noteikumu prasībām.

2. Administratīvo komiteju veido visas Līgumslēdzējas puses atbilstoši 1. papildinājumā noteiktās procedūras noteikumiem. Administratīvā komiteja noteikumus pēc to apstiprināšanas atbilstoši 1. papildinājumā norādītajai procedūrai nosūta Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālsekretāram, šē turpmāk sauktam par “Ģenerālsekretāru”. Pēc tam Ģenerālsekretārs cik drīz vien iespējams nosūta paziņojumu par šiem noteikumiem Līgumslēdzējām pusēm.

Noteikumus uzskata par pieņemtiem, ja vien sešu mēnešu laikā pēc tam, kad tos ir izziņojis Ģenerālsekretārs, vairāk nekā viena trešdaļa no Līgumslēdzējām pusēm paziņojuma laikā ir informējusi Ģenerālsekretāru par to, ka tās nepiekrīt noteikumiem.

Šis noteikums attiecas uz turpmāk minēto:

- a) attiecīgajiem transportlīdzekļiem ar riteņiem, aprīkojumu vai detaļām;
- b) tehniskajām prasībām, kurās, ja vajadzīgs, var iekļaut alternatīvas;
- c) testa metodēm, ar kuru palīdzību jāpierāda atbilstība visām darbības prasībām;
- d) nosacījumiem par tipa apstiprinājumu piešķiršanu un to savstarpējo atzīšanu, ieskaitot visus apstiprinājuma marķējumus un nosacījumus ražojuma atbilstības nodrošināšanai;
- e) noteikuma spēkā stāšanās dienu(-ām).

Noteikumos var, ja vajadzīgs, iekļaut norādes uz kompetento iestāžu akreditētām laboratorijām, kurās jāveic transportlīdzekļu ar riteņiem, aprīkojuma vai detaļu tipu apstiprināšanas pārbaudes.

3. Kad noteikumi ir pieņemti, Ģenerālsekretārs par to cik drīz vien iespējams paziņo visām Līgumslēdzējām pusēm, norādot, kuras Līgumslēdzējas puses ir iebildušas un kuru dēļ noteikumi nestājas spēkā.

4. Pieņemtie noteikumi stājas spēkā tajos norādītajā(-s) dienā(-s) kā noteikumi, kas pievienoti šim nolīgumam, visām Līgumslēdzējām pusēm, kuras nepaziņoja par savu nepieņemšanu.

5. Deponējot pievienošanās dokumentu, katra jaunā Līgumslēdzēja puse var paziņot, ka to nesaista konkrēti šim nolīgumam pievienoti noteikumi vai arī to nesaista neviens no tiem. Ja šajā laikā attiecībā uz pieņemtiem noteikumiem vai to projektu tiek lietota šā panta 2., 3. un 4. punktā noteiktā procedūra, Ģenerālsekretārs nosūta šos pieņemtos noteikumus vai to projektu jaunajai Līgumslēdzējai pusei, un tie šai Līgumslēdzējai pusei stājas spēkā kā noteikumi tikai saskaņā ar nosacījumiem, kas norādīti šā panta 4. punktā. Ģenerālsekretārs paziņo visām Līgumslēdzējām pusēm minēto noteikumu spēkā stāšanās dienu. Ģenerālsekretārs arī nosūta tām visas deklarācijas, kas attiecas uz konkrētu noteikumu nepiemērošanu, ko ikviena Līgumslēdzēja puse var veikt atbilstoši šā punkta noteikumiem.

6. Ikviena Līgumslēdzēja puse, kas piemēro noteikumus, var jebkurā laikā informēt Ģenerālsekretāru vienu gadu iepriekš, ka tās pārvalde paredz pārtraukt šo noteikumu piemērošanu. Ģenerālsekretārs šādu paziņojumu nosūta citām Līgumslēdzējām pusēm.

Piešķirtie apstiprinājumi ir derīgi līdz to atcelšanai.

Ja Līgumslēdzēja puse pārtrauc izdot apstiprinājumus atbilstoši šiem noteikumiem, tā:

- saglabā pienācīgu ražojuma atbilstības uzraudzību tiem ražojumiem, kuriem tā iepriekš piešķīra tipa apstiprinājumu,
- veic vajadzīgos pasākumus, kas noteikti 4. pantā, kad tai par neatbilstību ziņo Līgumslēdzēja puse, kura turpina piemērot noteikumus,
- turpina informēt citu Līgumslēdzēju pušu kompetentās iestādes par apstiprinājumu atsaukšanu, kā noteikts 5. pantā,
- turpina piešķirt pagarinājumus esošajiem apstiprinājumiem.

7. Ikviena Līgumslēdzēja puse, kas nepiemēro noteikumu, var jebkurā laikā informēt Ģenerālsekretāru, ka tā paredz turpmāk piemērot šos noteikumus, un tie tad stāties spēkā šai Līgumslēdzējai pusei sešdesmitajā dienā pēc minētā paziņojuma. Ģenerālsekretārs informē visas Līgumslēdzējas puses par ikvienu noteikumu stāšanos spēkā jaunās Līgumslēdzējas puses gadījumā, ko īsteno atbilstoši šā punkta noteikumiem.

8. Līgumslēdzējas puses, kuru gadījumā noteikumi ir spēkā, šo turpmāk sauc par "Līgumslēdzējām pusēm, kas piemēro noteikumus".

2. pants

Katra Līgumslēdzēja puse, kas piemēro noteikumus pamatā ar tipa apstiprinājuma palīdzību, piešķir tipa apstiprinājumus un marķējumus, kas aprakstīti visos noteikumos transportlīdzekļu ar riteņiem, aprīkojuma vai detaļu tipiem, uz kuriem attiecas šie noteikumi, ja tai ir tehniskā kompetence un tā ir apmierināta ar noteikumiem par ražojuma atbilstības apstiprinātajam tipam garantēšanu, kā noteikts 2. papildinājumā. Katra Līgumslēdzēja puse, kas piemēro noteikumus ar tipa apstiprinājuma palīdzību, noraida tipa apstiprinājumus un marķējumus, uz kuriem attiecas šie noteikumi, ja nav ievēroti iepriekš minētie nosacījumi.

3. pants

Transportlīdzekļus ar riteņiem, aprīkojumu vai detaļas, kuriem tipa apstiprinājumu piešķīra Līgumslēdzēja puse saskaņā ar šā nolīguma 2. pantu, un kuri ir izgatavoti vai nu Līgumslēdzējas puses, kas piemēro attiecīgos noteikumus, teritorijā, vai arī citā valstī, kuru izvēlējusies Līgumslēdzēja puse, kas ir pienācīgi apstiprinājusi attiecīgo transportlīdzekļu ar riteņiem, aprīkojuma vai detaļu tipus, uzskata par atbilstošiem visu to Līgumslēdzēju pušu likumiem, kas piemēro minētos noteikumus ar tipa apstiprinājuma palīdzību.

4. pants

Ja Līgumslēdzējas puses, kas piemēro noteikumus ar tipa apstiprinājuma palīdzību, kompetentās iestādes atklāj, ka daži transportlīdzekļi ar riteņiem, aprīkojums vai detaļas, uz kuriem ir marķējumi, kurus saskaņā ar minētiem noteikumiem ir izsniegusi viena no Līgumslēdzējām pusēm, neatbilst apstiprinātajiem tipiem, šīs iestādes ziņo tās Līgumslēdzējas puses kompetentajām iestādēm, kura izsniedza šo apstiprinājumu. Šī Līgumslēdzēja puse veic visus vajadzīgos pasākumus, lai šo ražotāju ražojumi atbilstu apstiprinātajiem tipiem, un informē citas Līgumslēdzējas puses, kas piemēro šos noteikumus ar tipa apstiprinājuma palīdzību, par pasākumiem, ko tā ir veikusi, un kuros, ja vajadzīgs, var iekļaut apstiprinājuma atcelšanu. Ja pastāv draudi ceļu satiksmes drošībai vai videi, Līgumslēdzēja puse, kura izsniedza apstiprinājumu, pēc informācijas saņemšanas par neatbilstību apstiprinātajam(-iem) tipam(-iem) par to informē visas citas Līgumslēdzējas puses. Līgumslēdzējas puses var aizliegt šādu transportlīdzekļu ar riteņiem, aprīkojuma vai detaļu pārdošanu un lietošanu to teritorijā.

5. pants

Katras Līgumslēdzējas puses, kas piemēro noteikumus ar tipa apstiprinājuma palīdzību, kompetentās iestādes katru mēnesi nosūta citu Līgumslēdzēju pušu kompetentajām iestādēm sarakstu ar tiem transportlīdzekļiem ar riteņiem, aprīkojumu vai detaļām, kuriem šā mēneša laikā apstiprinājums tika noraidīts vai atcelts; turklāt saņemot pieprasījumu no citas Līgumslēdzējas puses, kas piemēro noteikumu ar tipa apstiprinājuma palīdzību, kompetentajām iestādēm, tās tūlīt nosūta šīm kompetentajām iestādēm visu būtisko informāciju, kuru tās izmantoja par pamatu saviem lēmumiem piešķirt, noraidīt vai atcelt transportlīdzekļa ar riteņiem, aprīkojuma vai detaļu tipa apstiprinājumu atbilstoši minētajam noteikumam.

6. pants

1. Eiropas Ekonomikas komisijas dalībvalstis, valstis, kurām ļauts piedalīties komisijā padomdevēju statusā atbilstoši komisijas reglamenta 8. punktam, un Eiropas Ekonomikas komisijas dalībvalstu izveidotas reģionālās ekonomikas integrācijas organizācijas, kurām šīs dalībvalstis ir nodevušas pilnvaras jomās, uz kurām attiecas minētais nolīgums, ieskaitot pilnvaras pieņemt lēmumus, kas ir saistoši šīm dalībvalstīm, var kļūt par šā nolīguma Līgumslēdzējām pusēm.

Lai noteiktu 1. panta 2. punktā un 12. panta 2. punktā minēto balsu skaitu, reģionālās ekonomikas integrācijas organizācijas balso ar to dalībvalstu balsu skaitu, kuras ir Eiropas Ekonomikas komisijas dalībvalstis.

2. Apvienoto Nāciju Organizācijas dalībvalstis drīkst piedalīties dažās Eiropas Ekonomikas komisijas darbībās atbilstoši komisijas reglamenta 11. punktam, un šādu valstu izveidotās reģionālās ekonomikas integrācijas organizācijas, kurām šīs dalībvalstis ir nodevušas pilnvaras jomās, uz kurām attiecas minētais nolīgums, ieskaitot pilnvaras pieņemt lēmumus, kas ir saistoši šīm dalībvalstīm, var kļūt par šā nolīguma Līgumslēdzējām pusēm.

Lai noteiktu 1. panta 2. punktā un 12. panta 2. punktā minēto balsu skaitu, reģionālās ekonomikas integrācijas organizācijas balso ar to dalībvalstu balsu skaitu, kas tām ir kā Apvienoto Nāciju Organizācijas locekļēm.

3. Jaunu Līgumslēdzēju pušu, kuras nav 1958. gada Nolīguma Līgumslēdzējas puses, pievienošanas grozītajam nolīgumam veic, deponējot dokumentu Ģenerālsēkretāram pēc grozītā nolīguma stāšanās spēkā.

7. pants

1. Grozīto nolīgumu uzskata par stājušos spēkā deviņus mēnešus pēc dienas, kad Ģenerālsēkretārs šo nolīgumu nosūta visām 1958. gada Nolīguma Līgumslēdzējām pusēm.

2. Grozītais nolīgums nav uzskatāms par stājušos spēkā, ja 1958. gada Nolīguma Līgumslēdzējas puses ir izteikušas jebkādas iebildumus sešu mēnešu laikā pēc dienas, kad Ģenerālsēkretārs tām nosūtīja šo nolīgumu.

3. Ikvienas jaunās Līgumslēdzējas puses gadījumā, kas pievienojas minētajam grozītajam nolīgumam, šis nolīgums stājas spēkā sešdesmitajā dienā pēc pievienošanās dokumenta deponēšanas.

8. pants

1. Jebkura Līgumslēdzēja puse šo nolīgumu var denonsēt, par to paziņojot Ģenerālsēkretāram.

2. Šāda denonsēšana stājas spēkā divpadsmit mēnešus pēc dienas, kurā Ģenerālsēkretārs saņēmis šo paziņojumu.

9. pants

1. Ikviens jauns Līgumslēdzēja puse, kura definēta šā nolīguma 6. pantā, var, pievienojoties vai jebkurā laikā pēc tam, paziņojot Ģenerāļsekretāram, ka nolīgums attieksies uz visām vai kādu no teritorijām, par kuru starptautiskām attiecībām attiecīgā valsts ir atbildīga. Nolīgums attiecas uz teritoriju vai teritorijām, kas minētas paziņojumā, sešdesmit dienu laikā pēc tam, kad to ir saņēmis Ģenerāļsekretārs.

2. Ikviens jauns Līgumslēdzēja puse, kura definēta minētā nolīguma 6. pantā un kura atbilstoši šā panta 1. punktam ir paziņojusi par minētā nolīguma attiecināšanu uz ikvienu teritoriju, par kuras starptautiskām attiecībām attiecīgā valsts ir atbildīga, var atsevišķi denonsēt nolīgumu attiecībā uz minēto teritoriju atbilstoši 8. panta noteikumiem.

10. pants

1. Domstarpības divu vai vairāku Līgumslēdzēju pušu starpā par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu, ja vien iespējams, izšķir savstarpējās sarunās.

2. Domstarpības, ko nevar izšķirt savstarpējās sarunās, pēc kādas Līgumslēdzējas puses lūguma nodod izskatīšanai šķīrējtiesā vienam vai vairākiem šķīrējtiesnešiem, ko puses, kurām ir domstarpības, izvēlas, savstarpēji vienojoties. Ja trīs mēnešos pēc dienas pēc pieprasījuma par lietas izskatīšanu šķīrējtiesā, domstarpībās iesaistītās puses nav vienojušās par viena vai vairāku šķīrējtiesnešu izvēli, tad jebkura no domstarpībās iesaistītajām pusēm var lūgt Ģenerāļsekretāram iecelt vienu šķīrējtiesnesi, kurš attiecīgās domstarpības izskata un pieņem lēmumu.

3. Atbilstoši šā panta 2. punktam ieceltā šķīrējtiesneša vai šķīrējtiesnešu lēmums ir saistošs domstarpībās iesaistītajām Līgumslēdzējām pusēm.

11. pants

1. Katra jaunā Līgumslēdzēja puse var, pievienojoties šim nolīgumam, paziņot, ka to nesaisīta minētā nolīguma 10. pants. Citām

Līgumslēdzējām pusēm 10. pants neuzliek saistības attiecībā pret tām jaunajām Līgumslēdzējām pusēm, kuras šādu atrunu ir paredzējušas.

2. Jebkura Līgumslēdzēja puse, kas paredzējusi atrunu saskaņā ar šā panta 1. punktu, var jebkurā laikā no tās atteikties, par to paziņojot Ģenerāļsekretāram.

3. Citas atrunas šajā nolīgumā vai tam pievienotajos noteikumos nav atļautas; tomēr jebkura Līgumslēdzēja puse atbilstoši 1. panta noteikumiem var paziņot, ka tā neierosina piemērot dažus no noteikumiem vai arī tā neierosina piemērot nevienu no tiem.

12. pants

Šim nolīgumam pievienotos noteikumus var grozīt atbilstoši turpmāk minētajai procedūrai.

1. Grozījumus noteikumos veic Administratīvā komiteja, kā aprakstīts 1. panta 2. punktā un atbilstoši 1. papildinājumā norādītajai procedūrai. Ja vajadzīgs, grozījumā kā alternatīvu var iekļaut esošās prasības. Līgumslēdzējas puses norāda, kuras noteikumos iekļautās alternatīvas tās piemēros. Līgumslēdzējām pusēm, kuras piemēro noteikumā iekļauto(-ās) alternatīvu(-as), nav pienākums atzīt apstiprinājumus, kas izdoti pēc tā paša noteikuma iepriekšējās(-ām) alternatīvas (-ām). Līgumslēdzējām pusēm, kuras piemēro tikai pašus jaunākos grozījumus, nav pienākuma atzīt apstiprinājumus, kas izdoti atbilstoši iepriekšējiem grozījumiem vai negrozītajiem noteikumiem. Līgumslēdzējas puses, kuras piemēro agrāko grozījumu sērijas vai arī negrozītos noteikumus, atzīst apstiprinājumus, kas piešķirti atbilstoši vēlāko grozījumu sērijām. Administratīvā komiteja par grozījuma izdarīšanu noteikumos paziņo Ģenerāļsekretāram. Pēc tam Ģenerāļsekretārs cik drīz vien iespējams nosūta paziņojumu par šo grozījumu Līgumslēdzējām pusēm, kuras piemēro minētos noteikumus.

2. Grozījumu noteikumos uzskata par pieņemtu, ja vien sešu mēnešu laikā pēc tam, kad to ir izziņojis Ģenerāļsekretārs, vairāk nekā viena trešdaļa no Līgumslēdzējām pusēm, kas piemēro šos noteikumus, paziņojuma laikā ir informējusi Ģenerāļsekretāru par to, ka tās nepiekrīt grozījumam. Ja līdz šā laikposma beigām Ģenerāļsekretārs ir saņēmis iebildumu deklarācijas no mazāk nekā vienas trešdaļas Līgumslēdzēju pušu, kas piemēro šos noteikumus, tad viņš cik drīz vien iespējams izziņo šo grozījumu par pieņemtu un saistošu tām Līgumslēdzējām pusēm, kuras piemēro šos noteikumus un kuras nepaziņoja, ka iebilst pret tiem. Ja groza noteikumus un vismaz piektā daļa no Līgumslēdzējām pusēm, kuras piemēro

negrozītos noteikumus, vēlāk paziņo, ka tās vēlas turpināt piemērot negrozītos noteikumus, tad negrozītos noteikumus uzskata par alternatīvu grozītajam noteikumiem un tie tiek oficiāli iekļauti noteikumos no dienas, kad tika pieņemts grozījums vai arī tas stājas spēkā. Šajā gadījumā Līgumslēdzēju pušu, kas piemēro šos noteikumus, saistības ir tādas pašas kā tās, kas noteiktas 1. punktā.

3. Ja jaunā Līgumslēdzēja puse pievienojas šim nolīgumam laikposmā starp Ģenerāļsekretāra paziņojumu par grozījumu noteikumos un tā stāšanos spēkā, tad attiecīgie noteikumi šīs Līgumslēdzējas puses gadījumā nestājas spēkā pirmos divus mēnešus pēc tam, kad tā oficiāli ir apstiprinājusi grozījumu, vai divus mēnešus pēc sešu mēnešu posma beigām kopš Ģenerāļsekretārs paziņoja šai Līgumslēdzējai pusei par ierosināto grozījumu noteikumos.

13. pants

Šā nolīguma un tā papildinājumu tekstu var grozīt atbilstoši turpmāk minētajai procedūrai.

1. Ikviens Līgumslēdzēja puse var ierosināt vienu vai vairākus grozījumus šajā nolīgumā vai tā papildinājumos. Jebkura ierosinātā grozījuma šajā nolīgumā vai tā papildinājumos tekstu nosūta Ģenerāļsekretāram, kurš to pārsūta visām citām Līgumslēdzējām pusēm un informē visas citas valstis, kuras minētas 6. panta 1. punktā.
2. Jebkuru ierosinātu grozījumu, kas nosūtīts atbilstīgi šā panta 1. punktam, uzskata par akceptētu, ja neviena Līgumslēdzēja puse sešos mēnešos pēc dienas, kad Ģenerāļsekretārs ierosināto grozījumu ir nosūtījis, pret to neiebilst.
3. Ģenerāļsekretārs cik drīz vien iespējams informē citas Līgumslēdzējas puses par to, vai pret ierosināto grozījumu ir izteikti iebildumi. Ja pret ierosināto grozījumu ir izteikti iebildumi, grozījumu neuzskata par pieņemtu un tam nav ietekmes. Ja pret ierosināto grozījumu nav izteikti iebildumi, grozījums stājas spēkā attiecībā uz visām Līgumslēdzējām pusēm trīs mēnešus pēc sešu mēnešu posma beigām, kas minēts šā panta 2. punktā.

14. pants

Papildus šā nolīguma 1., 12. un 13. pantā paredzētajiem paziņojumiem, Ģenerāļsekretārs informē citas Līgumslēdzējas puses par:

- a) pievienošanas saskaņā ar 6. pantu;
- b) dienām, kad šis nolīgums stājas spēkā saskaņā ar 7. pantu;
- c) denonsēšanu, kas paziņota saskaņā ar 8. pantu;
- d) paziņojumiem, kas saņemti saskaņā ar 9. pantu;
- e) deklarācijām un paziņojumiem, kas saņemti saskaņā ar 11. panta 1. un 2. punktu;
- f) katra grozījuma stāšanos spēkā saskaņā ar 12. panta 1. un 2. punktu;
- g) katra grozījuma stāšanos spēkā saskaņā ar 13. panta 3. punktu.

15. pants

1. Ja tajā dienā, kad iepriekš minētie noteikumi stājas spēkā, procedūras, kas paredzētas negrozītā nolīguma 1. panta 3. un 4. punktā, izmanto jaunā noteikuma pieņemšanai, tad minētais jaunais noteikums stājas spēkā saskaņā ar minētā panta 5. punkta noteikumiem.
2. Ja tajā dienā, kad iepriekš minētie noteikumi stājas spēkā, procedūras, kas paredzētas negrozītā nolīguma 12. panta 1. punktā, izmanto jaunā noteikuma pieņemšanai, tad minētais jaunais noteikums stājas spēkā saskaņā ar minētā panta noteikumiem.
3. Ja visas nolīguma Līgumslēdzējas puses piekrīt, tad ikvienu noteikumu, kas pieņemts saskaņā ar negrozītā nolīguma noteikumiem, var uzskatīt par tādu noteikumu, kas tika pieņemts saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem.

*1. papildinājums***ADMINISTRATĪVĀS KOMITEJAS SASTĀVS UN REGLAMENTS***1. pants*

Administratīvās komitejas locekļi ir šā grozītā nolīguma Līgumslēdzējas puses.

2. pants

ANO Eiropas Ekonomikas komisijas izpildsekretārs nodrošina komitejai sekretariāta pakalpojumus.

3. pants

Katra gada pirmajā sēdē komiteja ievēlē priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku.

4. pants

ANO Ģenerālsēkretārs sasauk komiteju ANO Eiropas Ekonomikas komisijas aizgādībā ik reizi, kad nepieciešams ieviest jaunus noteikumus vai grozījumu noteikumus.

5. pants

Par ierosinātajiem jaunajiem noteikumiem balso. Katrai valstij, šā nolīguma Līgumslēdzējai pusei, ir viena balss. Lēmumu pieņemšanai vajadzīgais kvorums ir vismaz puse valstu, kas ir Līgumslēdzējas puses. Lai noteiktu kvorumu, reģionālās ekonomikas integrācijas organizācijas, kuras ir šā nolīguma Līgumslēdzējas puses, balso ar savu dalībvalstu balsu skaitu. Reģionālās ekonomikas integrācijas organizācijas pārstāvis var nodot balsis savu suverēno valstu vārdā. Jauno noteikumu projektus apstiprina ar klātesošo un balsojošo divu trešdaļu balsu vairākumu.

6. pants

Par ierosinātajiem grozījumiem balso. Katrai valstij, šā nolīguma Līgumslēdzējai pusei, kura piemēro noteikumu, ir viena balss. Lēmumu pieņemšanai vajadzīgais kvorums ir vismaz puse valstu, kas ir Līgumslēdzējas puses. Lai noteiktu kvorumu, reģionālās ekonomikas integrācijas organizācijas, kuras ir šā nolīguma Līgumslēdzējas puses, balso ar savu dalībvalstu balsu skaitu. Reģionālās ekonomikas integrācijas organizācijas pārstāvis var nodot balsis savu suverēno valstu vārdā, kuras piemēro noteikumus. Noteikumu grozījumu projektus apstiprina ar klātesošo un balsojošo divu trešdaļu balsu vairākumu.

2. papildinājums

RAŽOJUMU ATBILSTĪBAS PROCEDŪRAS

1. SĀKOTNĒJĀ NOVĒRTĒŠANA

- 1.1. Līgumslēdzējas puses apstiprinātājai iestādei pirms tipa apstiprinājuma piešķiršanas jāpārbauda, vai pastāv apmierinoši pasākumi un procedūras tādas efektīvas kontroles nodrošināšanai, lai ražotie transportlīdzekļi, aprīkojums vai detaļas atbilstu apstiprinātajam tipam.
- 1.2. Atbilstību 1.1. punkta prasībām jāpārbauda iestādei, kas piešķir tipa apstiprinājumu, tomēr šīs iestādes uzdevumā to var pārbaudīt arī citas Līgumslēdzējas puses apstiprinātāja iestāde. Šādā gadījumā pēdējā minētā apstiprinātāja iestāde sagatavo paziņojumu par atbilstību, tajā aprakstot tās pārbaudītās ražošanas platības un iekārtas, kas attiecas uz ražojumu(-iem), kam piešķirams tipa apstiprinājums.
- 1.3. Apstiprinātājai iestādei arī jāatzīst, ka ražotāja reģistrācija saskaņotajam standartam ISO 9002 (kura darbības joma ietver apstiprināmo(-os) ražojumu(-us)) vai līdzvērtīgam akreditācijas standartam atbilst 1.1. punkta prasībām. Izgatavotājam ir jāsniedz reģistrācijas dati un jāuzņemas informēt apstiprinātāju iestādi par reģistrācijas derīguma vai darbības jomas grozījumiem.
- 1.4. Saņemot pieteikumu no citas Līgumslēdzējas puses iestādes, apstiprinātāja iestāde tūlīt nosūta 1.2. punkta pēdējā teikumā minēto paziņojumu par atbilstību vai informē, ka nevar sniegt šādu paziņojumu.

2. RAŽOJUMA ATBILSTĪBA

- 2.1. Katrs transportlīdzeklis, aprīkojums vai detaļa, kuru apstiprina atbilstoši šim nolīgumam pievienotajam noteikumam, jāizgatavo tā, lai atbilstu tipam, kas apstiprināts, ievērojot šī papildinājuma un minētā noteikuma prasības.
- 2.2. Līgumslēdzējas puses apstiprinātājai iestādei, kas piešķir tipa apstiprinājumu saskaņā ar šim nolīgumam pievienoto noteikumu, jāpārbauda, vai pastāv atbilstoši pasākumi un dokumentēti kontroles plāni, par kuriem vienojas ar ražotāju attiecībā uz katru apstiprinājumu, lai ik pēc noteikta laika veiktu pārbaudes vai attiecīgu kontroli, kas vajadzīga, lai pārbaudītu pastāvīgu atbilstību apstiprinātajam tipam, attiecīgos gadījumos noteikti ietverot arī atsevišķajā noteikumā noteiktās pārbaudes.
- 2.3. Apstiprinājuma turētājam īpaši jānodrošina:
 - 2.3.1. tas, ka pastāv efektīvas kontroles procedūras attiecībā uz ražojumu (transportlīdzekļu, aprīkojuma vai detaļu) atbilstību tipa apstiprinājumam;
 - 2.3.2. lai būtu pieejams katra apstiprinātā tipa atbilstības pārbaudei vajadzīgais aprīkojums;
 - 2.3.3. ka tiek fiksēti pārbauzu rezultātu dati un ka pievienotie dokumenti ir pieejami tik ilgā laika posmā, kā noteikts, vienojoties ar apstiprinātāju iestādi. Šis laika posms nedrīkst pārsniegt 10 gadus;
 - 2.3.4. katra pārbaudes veida rezultātu analīze, lai pārbaudītu un nodrošinātu ražojuma raksturlielumu stabilitāti, ņemot vērā rūpnieciskās ražošanas procesa svārstības;
 - 2.3.5. ka ikvienam ražojuma tipam veic vismaz tās pārbaudes, kas paredzētas šajā papildinājumā, un testus, kas aprakstīti piemērojamajos noteikumos;
 - 2.3.6. ka jebkurš paraugu vai pārbaudes priekšmetu kopums, kas liecina par neatbilstību attiecīgajam testa veidam, ir pamats turpmākai paraugu ņemšanai un pārbaudēm. Jāveic visi vajadzīgie pasākumi, lai atjaunotu attiecīgā ražojuma atbilstību.

- 2.4. Iestāde, kas ir piešķirusi tipa apstiprinājumu, jebkurā laikā var pārbaudīt atbilstības pārbaudes metodes, ko piemēro ražošanas uzņēmumā. Šīs pārbaudes parasti veic tik bieži, lai tās sakristu ar pasākumiem (ja tādi ir), kas pieņemti saskaņā ar šā papildinājuma 1.2. vai 1.3. punktu, un lai nodrošinātu to, ka attiecīgie kontroles pasākumi tiek pārskatīti laika posmā, kurš atbilst apstiprinātājas iestādes radītajai uzticamībai.
- 2.4.1. Pārbauzu uzskaites dati un ražošanas uzskaitē katrā pārbaudes reizē ir pieejama inspektoram.
- 2.4.2. Ja pārbaudes raksturs ir atbilstošs, inspektors var atlasīt paraugus izlases kārtā, lai tos pārbaudītu ražotāja laboratorijā (vai tehniskajā dienestā, ja tā noteikts šim nolīgumam pievienotajā noteikumā). Paraugu obligāto skaitu var noteikt, ņemot vērā paša ražotāja veikto pārbauzu rezultātus.
- 2.4.3. Ja kontroles līmenis izrādās neapmierinošs vai ja konstatēta nepieciešamība pārbaudīt to pārbauzu pamatotību, kas veiktas, piemērojot 2.4.2. punktu, inspektoram jāatlasa paraugi, lai tos nosūtītu tam tehniskajam dienestam, kurš veic tipa apstiprinājuma pārbaudes.
- 2.4.4. Apstiprinātāja iestāde var veikt ikvienu pārbaudi vai testu, kas norādīta šajā papildinājumā vai šim nolīgumam pievienotajā piemērojamajā noteikumā.
- 2.4.5. Ja pārbaudē tiek konstatēti neapmierinoši rezultāti, apstiprinātājai iestādei jānodrošina tas, ka tiek veikti visi pasākumi, kas vajadzīgi, lai cik vien iespējams drīz atjaunotu ražojumu atbilstību.
-

II PIELIKUMS

1. Eiropas Kopiena dienā, kad tā pievienojas Pārskatītajam nolīgumam attiecībā uz transportlīdzekļiem ar riteņiem, aprīkojumu un detaļām, paredz atzīt un apstiprināt tikai turpmāk sniegtajā sarakstā uzskaitītos ANO/EEK noteikumus un norādīto grozījumu sērijas, kādi ir spēkā pievienošanās dienā.

ANO/EEK noteikumi Nr.	Grozījumu sērijas	Nosaukums
1	01	Galvenie lukturi (ieskaitot R ₂ un/vai HS ₁ lukturus)
3	02	Atstarotāji
4	—	Aizmugures numura plāksnes apgaismojums
5	02	Hermetizētie galvenie lukturi (SB)
6	01	Virzienrādis
7	02	Kontūru gabarītlukturītis/priekšējie/pakaļējie/bremžu lukturi
8	04	Galvenie lukturi (H ₁ , H ₂ , H ₃ , HB ₃ , HB ₄ , H ₇ , H ₈ un/vai HIR ₁)
10	02	Radiotraucējumu novēršana
11	02	Durvju slēgmehānismi un viras
12	03	Stūres ierīces darbība ietekmes rezultātā
13	09	Bremžu sistēma
14	04	Drošības jostas stiprinājumi
16	04	Drošības jostas
17	06	Sēdekļa izturība
18	02	Pretaizbraukšanas ierīces
19	02	Priekšējie miglas lukturi
20	02	Galvenie lukturi (H ₄)
21	01	Iekšējā apdare
22	04	Aizsargķiveres un aizsargstikli
23	—	Atpakaļgaitas lukturi
24	03	Dūmi no dīzeļdzinēja
25	04	Pagalvji
26	02	Ārējie izvirkājumi
27	03	Brīdinājuma trijstūri
28	—	Skaņas signālierīces
30	02	Riepas (mehāniskiem transportlīdzekļiem un to piekabēm)
31	02	Priekšējie lukturi (halogēnu virzītas gaismas)
34	01	Ugunsbīstamība
37	03	Kvēlspuldzes izmantošanai apstiprinātos apgaismes ķermeņos
38	—	Aizmugurējie miglas lukturi
39	—	Spidometrs
43	—	Neplīstošs stiklojums
44	03	Bērna piesprādzēšanas sistēma
45	01	Galveno lukturu tīrītāji
46	01	Atpakaļskata spoguļi
48	01	Gaismas un signālierīču uzstādīšana
49	02	Emisija no dīzeļdzinēja
50	—	Priekšējie/aizmugurējie/bremžu lukturi, pagrieziena rādītājs, aizmugures numura plāksnes lukturiši (mopēdiem/motocikliem)

ANO/EEK noteikumi Nr.	Grozījumu sērijas	Nosaukums
51	02	Trokšņa līmeņi
53	—	Apgaismes un gaismas signālierīču uzstādīšana (motocikliem)
54	—	Riepas (kravas automobiļiem un to piekabēm)
56	—	Galvenie lukturi (mopēdiem)
57	01	Galvenie lukturi (motocikliem)
58	01	Aizmugures aizsardzības ierīces
59	—	Rezerves trokšņa slāpētāja sistēmas
60	—	Vadības ierīces, ko izmanto transportlīdzekļa vadītājs (mopēdiem/motocikliem)
62	—	Pretaizbraukšanas ierīces (mopēdiem/motocikliem)
64	—	Riepas (rezerves riteņi/riepas īslaicīgai izmantošanai)
66	—	Virsbūves izturīgums (autobusiem)
69	01	Aizmugurējās pazīšanas zīmes lēni braucošiem transportlīdzekļiem
70	01	Aizmugurējās pazīšanas zīmes smagiem un gariem transportlīdzekļiem
71	—	Redzamības lauks, lauksaimniecības traktoriem
72	—	Galvenie lukturi (HS ₁ lukturi) (motocikliem)
73	—	Sānu aizsardzība
74	—	Apgaismes un gaismas signālierīču uzstādīšana (mopēdiem)
75	—	Riepas (motocikliem/mopēdiem)
77	—	Stāvgaismas lukturi
78	02	Bremzes (L kategorija)
79	01	Stūres iekārta
80	01	Sēdekļu izturīgums (autobusiem)
81	—	Atpakaļskata spoguļi (motocikliem/mopēdiem)
82	—	Galvenie lukturi (HS ₂) (mopēdiem)
83	03	Izmeši
85	—	Dzinēja jauda
86	—	Apgaismes un gaismas signālierīču uzstādīšana, lauksaimniecības traktoriem
87	—	Dienas gaitas lukturi
89	—	Ātruma ierobežošanas ierīces
90	01	Rezerves bremžu uzliku komplekti
91	—	Sānu gabarītlukturi
93	—	Priekšējās apakšā pabraukšanas aizsargkonstrukcijas
96	—	Emisija no dīzeļdzinējiem (lauksaimniecības traktoriem)
97	—	Signalizācija
98	—	Galvenie lukturi ar gāzizlādes gaismas avotiem
99	—	Gāzizlādes gaismas avoti
100	—	Elektrisko transportlīdzekļu drošība
101	—	CO ₂ emisija/degvielas patēriņš
102	—	Cietas sakabes ierīces
103	—	Rezerves katalizatori

Iepriekš uzskaitīto ANO/EEK noteikumu tehniskās prasības kļūst par alternatīvām attiecīgo atsevišķo EK direktīvu tehniskajiem pielikumiem, kur EK direktīvām ir tāda pati darbības joma un kur uzskaitīto noteikumu gadījumā pastāv atsevišķas EK direktīvas.

Tomēr tādi papildu direktīvas noteikumi kā tie, kas attiecas uz montāžas prasībām vai apstiprināšanas procedūru, paliek spēkā.

Ja ir skaidrs, ka pastāv atšķirība starp ANO/EEK noteikumiem un attiecīgajām direktīvām, Kopiena var nolemt atteikties no savstarpējās atzīšanas prasības šajā jomā, atkāpjoties no attiecīgā(-ajiem) ANO/EEK noteikuma(-iem) atbilstoši Pārskatītā nolīguma 1. panta 6. punktam un šā lēmuma 3. pantam.

2. Uzskaitītie ANO/EEK noteikumi, kuriem pievienošanās dienā nav atbilstošu atsevišķu EK direktīvu, kļūst par alternatīvām atbilstoši 1. punktam brīdī, kad sāk piemērot šīs atsevišķās EK direktīvas.
3. ANO/EEK Noteikumus Nr. 22 atbilstoši Līguma noteikumiem nepiemēro Apvienotajai Karalistei līdz 2000. gada 1. jūlijam vai, ja agrāk, līdz laikam, kad Kopiena pievienojas grozītajiem ANO/EEK Noteikumiem par aizsargķiverēm un vizieriem, kas nodrošina šīm aizsargķiverēm un vizieriem tādus pašus vai augstākus standartus, kādus piemēro Apvienotajā Karalistē dienā, kad pieņem šo lēmumu.

III PIELIKUMS

**PRAKTISKIE PASĀKUMI ATTIECĪBĀ UZ KOPIENAS UN DALĪBVALSTU IESAISTĪŠANOS
PĀRSKATĪTĀJĀ NOLĪGUMĀ**

Eiropas Kopiena un dalībvalstis iesaistās Pārskatītajā nolīgumā kā Līgumslēdzējas puses atbilstoši turpmāk minētajiem noteikumiem.

1. *Sarunas un priekšdarbi attiecībā uz ANO/EEK darba programmu un darbu pēc tam, kad tiks pieņemti noteikumi vai grozījumi esošajos noteikumos, kuriem Kopiena gatavojas pievienoties*

Kopienas ieguldījumu attiecībā uz darba programmas prioritātēm nosaka atbilstīgi procedūrai, kas noteikta Līguma 228. panta 1. punktā.

Komisijas un dalībvalstu pārstāvji piedalās ekspertu grupu priekšdarbos ar mērķi atvieglināt priekšlikumu par jauna ANO/EEK noteikuma vai esoša ANO/EEK noteikuma grozījuma pieņemšanu. Šo priekšdarbu laikā dalībvalstu eksperti var izteikt tehniskos viedokļus un var pilnībā piedalīties tehniskajās apspriedēs tikai pamatojoties uz savu tehnisko pieredzi un neradot saistības valstu iestādēm vai Kopienai.

Pēc šo priekšdarbu pabeigšanas Komisija pārstāv Kopienas Administratīvajā komitejā, kas izveidota ar Pārskatītā nolīguma 1. pantu, kā runātāja Kopienas vārdā atbilstoši Līguma 113. pantam. Par Kopienas galīgo nostāju par jauna ANO/EEK noteikuma pieņemšanu vai esošā ANO/EEK noteikuma grozīšanu nolemj saskaņā ar šā lēmuma 4. panta 2. punktu.

Visos šīs procedūras posmos Komisija informē Eiropas Parlamentu, jo īpaši attiecībā uz darba programmas izveidošanu un priekšdarbu virzienu un rezultātiem. Komisija papildus savlaicīgi nosūta Parlamentam ANO/EEK noteikumu projektus un grozījumus.

2. *ANO/EEK noteikumu pieņemšana un grozījumi šādos esošajos noteikumos.*

Komisijai ir tiesības balsot Kopienas vārdā visās iestādēs, kas izveidotas atbilstoši Pārskatītajam nolīgumam. Dalībvalstis nebalso, izņemot gadījumus, kuros ir nolemts, ka Kopienai nesaista vai nesaistīs ANO/EEK noteikumi.

Kopienas iestādes aņemas cik vien iespējams paātrināt to procedūras, lai nevajadzīgi neaizkavētu balsošanu ANO/EEK. Šajā nolūkā Komisija iesniedz priekšlikumu, kā to prasa minētā lēmuma 4. panta 2. punkts, tiklīdz kā ir noteikti visi būtiskie ANO/EEK noteikumu projekta elementi.

3. *Pārskatītā nolīguma grozījumi*

Tikai Kopiena var iesniegt grozījumus Pārskatītajā nolīgumā.

Dalībvalstis saskaņo savu nostāju ar Kopienas nostāju attiecībā uz grozījumiem, kurus ierosinājušas citas Līgumslēdzējas puses atbilstoši Pārskatītā nolīguma 13. pantam.

4. Ja dalībvalsts tiek iesaistīta strīdu izšķiršanas procedūrā Pārskatītā nolīguma 10. panta nozīmē, dalībvalsts savu nostāju šajā procedūrā par šā nolīguma interpretāciju pēc apspriešanās ar citām dalībvalstīm saskaņo ar Komisiju.

IV PIELIKUMS

PAZIŅOJUMS, KAS JĀVEIC ATBILSTOŠI LĒMUMA 2. PANTAM

Eiropas Kopiena paziņo, ka to nesaista Pārskatītā nolīguma 10. pants un šā nolīguma 2., 4. un 5. pantu visos gadījumos ieviešis tās atsevišķās dalībvalstis. Eiropas Kopiena paziņo, ka ANO/EEK Noteikumi Nr. 22 neattiecas uz Apvienoto Karalisti.
